

16th International Conference Second Circular – 18 May 2011

Dear Colleague

You are cordially invited to attend the **16th International Conference of the *African Association for Lexicography*** which will be held in Namibia.

Table of Contents

1. **Conference Details**
2. **Preliminary Programme**
3. **Conference Dinner**
4. **Conference Excursion**
5. **Accommodation**
6. **Transport**
7. **Passport and Visa Requirements**
8. **Currency**
9. **Conference Organisation**
10. **Agenda and Minutes: Annual General Meeting**
11. **Suggested changes to the constitution**
12. **Attention Speakers!**
13. **Accepted Abstracts**
14. **Further Details**
15. **Call for nominations for Board Members**
16. **Registration Form and Payment Information**
17. **Membership Application / Renewal Form**

1. CONFERENCE DETAILS

Date: 6-7 July 2011

Host: Department of Language and Literature Studies, University of Namibia

Venue: Heja Game Lodge, about 15km east of Windhoek, off the road from Hosea Kutako International Airport

Keynote speakers: *International speaker:* Prof. Arleta Adamska-Sałaciak (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland): “Equivalence in a Semantic and Lexicographic Perspective: A Case Study”

African speaker: Prof. Wilfrid Haacke (University of Namibia): “Optimising Data Utilisation in Lexicography: the Case of the Khoekhoegowab Dictionary”

Conference fee*: Early bird (before 1 June 2011): N\$/R1,200.00 (members); N\$/R1,250.00 (non-members)

Late registration (at the conference venue): N\$/R1,800.00 (all delegates)

*The conference fee includes a conference folder and bag, an abstracts booklet, lunch, tea and refreshments during the conference (6 and 7 July) as well as the pre-conference workshop (5 July).

2. PRELIMINARY PROGRAMME

Due to unforeseen circumstances Prof. Jacques Van Keymeulen will unfortunately not be able to present the workshop on fieldwork in lexicography. In its place, two shorter workshops of about 2 hours each will be offered, as indicated below.



African Association for Lexicography

16th International Conference

PRE-CONFERENCE WORKSHOP: 5th July, 2011

Free for delegates who register for the conference

Tuesday 5 July 2011

Pre-conference workshop 1: 09:00 – 11:00

Presenter:

Herman Beyer (University of Namibia)

Topic

Towards Evaluation Criteria for School Dictionaries for Namibian Schools

11:00 – 11:30 Tea

Pre-conference workshop 2: 11:30 – 13:30

Convenor:

D.J. Prinsloo (University of Pretoria)

Topic

Intelligent and dynamic electronic dictionaries

13:30 – 14:30 Lunch		
14:30 – 16:00 Publishers' Session		
16:00 Tea		
19:00 – Cocktail Party		
Wednesday 6 July 2011		
08:30 – 09:15	Registration	
09:15 – 09:30	Official Opening	
	Word from the President of Afrilex G.-M. de Schryver	
	A word of welcome on behalf of the University of Namibia —	
Keynote Address 1		
09:30 – 10:25	Equivalence in a semantic and lexicographic perspective: A case study Adamska A.	
10:30 – 11:00	Tea	
Parallel Sessions		
11:00 – 11:25	Meaning explanation in learner's e-dictionaries: Current strategies and their theoretical, functional, user and practical motivation Swanepoel P.	Pronunciation guides for a South African English school dictionary Hiles L.
11:30 –	Needs Adapted Data Presentation in e-Information Tools	Packaging phonetic information in dictionaries of Bantu languages

11:55	Bothma T.J.D. & Bergenholtz H.	Lubinda J.M.
12:00 – 12:25	Linking dictionary and corpus data in online language tools Heid U. & Prinsloo D.J.	Compilation of An English-French Dictionary of Phonetic Sciences: An Ongoing Project Ndinga-Koumba-Binza H.S.
12:30 – 12:55	Equivalent Selection in LSP e-Lexicography: A Case Study with Spanish Accounting Terms Fuertes-Olivera, P.A.	The impact of borrowing as one of the term creation strategies in South African Indigenous languages: The translator's perspective Zungu B.P.K.
13:00 – 14:00	Lunch	
Parallel Sessions		
14:00 – 14:25	Requirements for an on-screen presentation of an electronic dictionary of German collocations for Afrikaans-speaking learners of German as a foreign language Reinhardt H.A.	Towards a lexicographic intervention to the acquisition of English in Zimbabwe Nkomo D.
14:30 – 14:55	Do we need a (new) theory of lexicography Tarp S.	Towards a monolingualised bilingual learner's dictionary Luther J.
15:00 – 15:30	Tea	
Parallel Sessions		
15:30 – 15:55	Standardized representation of monolingual and parallel data for lexicography Banski P. & Wójtowicz B.	Challenges of predictability and consistency in the first comprehensive Sotho dictionary Kosch I.M.
16:00 – 16:25	Designing a Dictionary for the De la Bat School for the Deaf in Worcester Fourie H.	The lexicographical treatment of conjunctions in Afrikaans dictionaries Bosman N. & Otto A.
16:30 – 16:55	The treatment of etymology in Setswana dictionaries Otlogetswe T.J.	What do foundation phase learners know about a dictionary? Van de Merwe M.
17:00 – 17:25	A global approach for a dictionary of Lingála: from localization of software to a lemmatization strategy Sene Mongaba B.	To be confirmed
17:30 – 18:30	Annual General Meeting	
19:00	Conference Dinner	

Thursday 7 July 2011

Keynote Address 2

09:00 – 09:55	Optimising Data Utilisation in Lexicography: the Case of the Khoekhoegowab Dictionary. Haacke W.
------------------	--

10:00 – 10:30	Tea
------------------	-----

Parallel Sessions

10:30 – 10:55	The Ordering of Lexical Entries in Tshivenda Dictionaries with Special Reference to Tshivenda/English Ṱhalusamaipfi Dictionary Mafela M.J.	Flexible Database Model for Multiple Dictionaries Almind R.
------------------	--	---

11:00 – 11:25	Purism and inadequacies: A case study of the effects of strict corpus-based dictionary writing in Sesotho sa Leboa Mojela V.M.	One data base, four monofunctional dictionaries Bergenholtz, I.
------------------	--	--

11:30 – 11:55	Systematicity in creativity – a corpus-based study of formal neologisms and nonce formations in English Grochocka M.	The automatic lemmatiser as a tool to enhance access to Setswana dictionaries Brits J.H. & Pretorius R.
------------------	--	---

12:00 – 12:25	Spontaneous defining by native speakers of English Fabiszewski-Jaworski M.	Comparing two African language online dictionaries from a non-native speaker's perspective Klein J.
------------------	--	---

12:30 – 12:55	What is right or wrong: In Quest of formal Lusoga Nabirye M.	A critical analysis of the lemmatisation of nouns and verbs in isiZulu Prinsloo D.J.
------------------	--	--

13:00 – 13:25	To be confirmed	To be confirmed
------------------	-----------------	-----------------

13:30 – 13:40	CLOSURE
------------------	----------------

13:40	Lunch
-------	-------

3. CONFERENCE DINNER

Conference delegates are invited to attend a *spitbraai* dinner.

Date: 6 July 2011

Venue: Heja Game Lodge

Cost: N\$/R210.00 per person

4. CONFERENCE EXCURSION

Conference delegates are invited to participate in a post-conference excursion to Okapuka Ranch (\pm 30km north of Windhoek), which will include welcoming drinks on arrival, an animal spoor tracking guided activity, a set menu lunch and a three hour guided game drive ending with a lion feeding activity. Transport will be provided.

Date: 8 July 2011

Cost: N\$/R750.00 per person

Note: The post-conference excursion is **only** available to delegates (and company) who register and pay for the conference and excursion **before 1 June 2011**. *No late registration is available for the excursion.*

5. ACCOMMODATION

Conference delegates are responsible for arranging their own accommodation.

The local organisers recommend the four accommodation establishments below (listed in alphabetical order). Conference transport will be provided from and to these establishments only.

A. Arebbusch Travel Lodge (in Windhoek – local conference transport will be provided)

Price range: From N\$/R270.00 per room per night (single) / N\$/R350.00 per room per night (double) (all excluding breakfast)

Facilities: En suite bathroom, single/double beds, as well as linen, telephone, kettle, fridge, air conditioner and DSTV. Breakfast is an optional extra and is served in the Restaurant in the form of either a Full English Buffet (N\$/R85.00) or a Continental Buffet (N\$/R45.00). Guests may at their discretion choose not to make use of the breakfast option and then only pay the standard room rate.

Tel.: +264 61 252 255 | Fax: +264 61 251 670 | E-mail: reception@arebbusch.com

URL: <http://www.arebbusch.com>

B. Heja Game Lodge (conference venue, \pm 15km east of Windhoek)

Price range: From N\$/R427.30 per room per night (single) / N\$/R742.70 per room per night (double) (all B&B)

Facilities: En suite bathroom, 2 single beds per room, air-conditioning, mini safe, satellite television; airport shuttle (extra).

Tel.: +264 61 257 151/2 | Fax: +264 61 257 148 | E-mail: info@hejalodge.com

URL: <http://www.hejalodge.com>

C. Hotel Pension Christoph (in Windhoek – local conference transport will be provided)

Price range: From N\$/R585.00 per room per night (single) / N\$/R702.00 per room per night (double) / N\$/R820.00 per room per night (triple) (all B&B)

Facilities: Shower and WC, satellite TV, room safe, heaters, telephone with wake-up system, mini bar, radio, ceiling fan, high speed kettle, 2 single beds.

Tel.: +264 61 240 777 | Fax: +264 61 248 560 | E-mail: christoph@mweb.com.na

URL: <http://www.natron.net/tour/christoph>

D. Hotel Safari*/Safari Court Hotel****** (in Windhoek – local conference transport will be provided)

Price range: From N\$/R820.00 per person per night (single) / N\$/R485.00 per person sharing per night (double) / N\$/R374.00 per person sharing per night (triple) (all B&B)

Facilities: All rooms have air-conditioning and heating with individual controls, radio, direct-dial telephones, coffee- and tea-making facilities, refrigerator, remote-controlled satellite TV, en-suite bathroom toilet, electrical shaving plug (220 volts) and a hair-dryer; airport shuttle (extra) and courtesy shuttle to/from city centre and Maerua Mall.

Tel.: +264 61 296 7180 / +264 61 296 8940 / +264 61 296 3839 | Fax: +264 61 235 652

E-mail: reservations@safarihotelsnamibia.com

URL: <http://www.safarihotelsnamibia.com>

Conference delegates should please indicate clearly on the conference registration form at which accommodation establishment they will make arrangements to reside in order for effective local conference transport to be planned.

Delegates who prefer to make alternative accommodation arrangements should also assume responsibility for their own transport to and from the conference venue.

6. TRANSPORT

6.1 Airport Transfers

Conference delegates are responsible for arranging their own transport between the airport and their accommodation upon arrival and departure.

The local conference organisers recommend the following reliable shuttle service:

Dial-a-Driver

Tel.: +264 61 259 677

Fax: +264 61 259 679

Cell (24/7): +264 81 124 4663 (local: 081 124 4663)

E-mail: dad@namibiasafaris.com / mjb@iway.na

URL: <http://www.namibiasafaris.com>

Delegates who reside at Heja Game Lodge and the Safari Hotels can alternatively book shuttle services directly with these establishments.

6.2 Travelling by Road

For vehicles not registered in Namibia, a non-refundable road use levy of N\$/R220.00 per vehicle and N\$/R140.00 per trailer (as of 13 May 2011) is payable in cash upon entering the country at any border post. An official receipt will be issued upon payment, which you should retain until you leave Namibia.

Road Status Update: Although the main roads in Namibia are generally in excellent condition, some roads have developed potholes due to the exceptionally high and heavy rainfall that Namibia has experienced this rainy season. The Namibian Roads Authority will in all probability have repaired these by July. All main roads can still be driven with sedan cars, and motorists are advised to be on the lookout for potholes and road repair parties and adhere to speed limits and warning signs.

7. PASSPORT AND VISA REQUIREMENTS

7.1 Passport Requirements

Any person entering Namibia should hold a valid passport. It should contain at least two unused pages and be valid for at least six months beyond the intended date of departure from Namibia.

7.2 Visa Requirements

Holders of passports of the following countries need **not** apply for a visa to enter Namibia for the conference:

Angola, Armenia, Australia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Botswana, Brazil, Canada, Cuba, Denmark, Finland, France, Georgia, Germany, Hong Kong, Iceland, Ireland, Italy, Japan, Kazakhstan, Kenya, Kyrgyzstan, Lesotho, Lichtenstein, Luxembourg, Macau SAR, Malawi, Malaysia, Mauritius, Moldova, Mozambique, Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, Russia, Singapore, South Africa, Spain, Swaziland, Sweden, Switzerland, Tanzania, Turkmenistan, Ukraine, United Kingdom, United States of America, Uzbekistan, Zambia, Zimbabwe.

All holders of other passports should apply for a business visa at their nearest Namibian representative office. A Namibian visa application form can be downloaded from the “Visa Requirements” page on the conference website at the following URL: <http://afrilex2011unam.webs.com> (Please note that if you transit through South Africa, you may also need to apply for an appropriate South African visa.)

The local conference organisers will e-mail an official conference invitation to any delegate who requests it, on receipt of their completed registration form and payment. The letter may be used when applying for a visa if necessary.

Kindly be advised that the local conference organisers are not in a position to apply for visas on behalf of conference delegates. Delegates are responsible for obtaining their own visas where required.

8. CURRENCY

Namibian currency is the Namibia Dollar (NAD), indicated by N\$. The NAD is linked to the South African Rand (ZAR - indicated by R), and therefore R1.00 = N\$1.00. ZAR is legal tender in Namibia.

9. CONFERENCE ORGANISATION

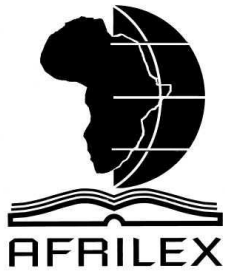
Please direct all enquiries to the convenor of the local organising committee:

Dr Herman Beyer

Tel.: +264 61 206 3850

Fax: +264 61 206 3863

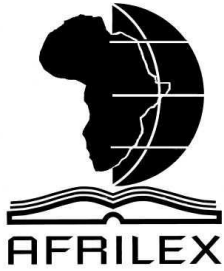
E-mail: hbeyer@unam.na



African Association for Lexicography

AGENDA OF THE 16TH ANNUAL GENERAL MEETING OF THE AFRICAN ASSOCIATION FOR LEXICOGRAPHY (AFRILEX) TO BE HELD ON WEDNESDAY, 6 JULY 2011 AT 17:30 – 18:30, HEJA GAME LODGE, NAMIBIA

- 1. Opening and Welcome**
- 2. Apologies**
- 3. Approval of Agenda**
- 4. Approval of Minutes of Previous Meeting**
- 5. Matters Arising from Previous Minutes**
- 6. Reports**
 - 6.1 President
 - 6.2 Treasurer
- 7. Publications**
 - 7.1 *Lexikos*
 - 7.2 Newsletter
- 8. International AFRILEX Conferences and workshops**
 - 8.1 15th International AFRILEX Conference and workshop (2010), University of Botswana, Gaborone, Botswana
 - 8.2 16th International AFRILEX Conference and workshop (2011), University of Namibia, Windhoek, Namibia
 - 8.3 17th International AFRILEX Conference and workshop (2012), University of Pretoria, Pretoria
- 9. Subscriptions**
- 10. Membership drive**
- 11. AFRILEX Website**
- 12. Amendments to the Constitution**
- 13. New matters**
- 14. Election of Board members**
- 15. Date of next meeting**
- 16. Closure**



African Association for Lexicography

MINUTES OF THE 15TH ANNUAL GENERAL MEETING OF THE AFRICAN ASSOCIATION FOR LEXICOGRAPHY (AFRILEX) HELD ON MONDAY, 20 JULY 2010 AT 17:00 – 18:00, VENUE A, UNIVERSITY OF BOTSWANA, GABORONE, BOTSWANA

1. Opening and Welcome

The Vice-President, Dr Victor Mojela welcomed all the members and non-members to the AGM. He apologised on behalf of the President who could not attend the Conference.

2. Apologies

An attendance register was circulated and apologies for Prof De Schryver (President) and Mr. Motsamai Motsapi (Registrar) were noted.

3. Approval of Agenda

The Agenda was approved after two items were added:

12.1 Honorary membership

12.2 Proposals for Afrilex Conference of 2012.

.

4. Approval of Minutes of Previous Meeting

The Minutes of the Previous AGM were approved after the word 'worked' in the first paragraph was changed to 'work'.

5. Matters Arising from Previous Minutes

No matters arising.

6. Reports

6.1 President

The Vice-President presented the annual report submitted by the President. The report was approved with a word of thanks to the President and members of the Executive and Board.

6.2 Treasurer

The Treasurer, Prof Elsabé Taljard, presented the audited statements of the Association as certified by an independent auditor. There was a decline in membership and the Association should give attention to this aspect – it could be as a result of members not renewing their membership but also since there were no new members.

Afrilex' finances were in good health, thanks in part to the Bureau of the WAT who largely carried the cost for the publication of *Lexikos* through a sponsorship. The 2009 conference was run back-to-back with ALASA and a grant presented to Afrilex assisted with the financing of the Conference.

The treasurer once more pointed out that the large reserve Afrilex had as a result of the TAMA conference in 2003, was reserved for the presentation of terminology and lexicography workshops. Any member who would like to organise such a workshop could apply to the Board for funding.

The report was approved with a word of appreciation to the Treasurer.

7. Publications

7.1 *Lexikos*

Dr Willem Botha presented a report on *Lexikos*. Volume 20 was in preparation and would be published in September 2010. The journal continued to be a very successful journal and would be published as scheduled.

The Editor of *Lexikos*, Dr Johan Du Plessis, who decided to retire from his work as Editor of *Lexikos*, was thanked for the work done on the publication for several years. Dr Du Plessis recommended the following people to be the editorial staff taking care of *Lexikos*: Proff. Rufus Gouws, Daan Prinsloo and Elsabe Taljard. All articles would in future go unedited to the adjudicators. The *Lexikos* e-mail address: Lexikos@sun.ac.za

The new editors were thanked for their willingness to continue with the hard work done by Dr Du Plessis.

7.2 Newsletter

The Afrilex Newsletter was not compiled since no news was received. Members were requested to send information for publications to Mr. Motsamai Motsapi.

8. International AFRILEX Conferences and workshops

- 8.1 14th International AFRILEX Conference and workshop (2009): Xhosa Department, University of the Western Cape – in retrospect this was a very successful conference.
- 8.2 15th International AFRILEX Conference and workshop (2010), University of Botswana, Gaborone (Botswana) – The Conference was organised by various members of different departments with an interest in lexicography. The organisers were thanked for organising the event in such a successful manner.
- 8.3 16th International AFRILEX Conference and workshop (2011), University of Namibia, Windhoek, Namibia – According to a previous proposal the conference would be held at the University of Namibia in Windhoek, Namibia. No details were available but information would be communicated to members through the normal channels.

9. Subscriptions

The subscription fees remained the same.

10. Membership drive

Members were requested to assist with a membership drive to make Afrilex a real association for Africa.

11. AFRILEX Website

Members were reminded that information on Afrilex appears on the Afrilex Website. The Vice-President thanked TshwaneDJe HLT, especially Prof De Schryver, for taking care of the website.

12. New matters

- 12.1 Honorary membership

Prof DJ Prinsloo mentioned that the Afrilex constitution made provision for bestowing honorary membership to an ambassador of Afrilex and for lexicographical expertise. The Board decided to present honorary membership to Prof Rufus Gouws. Prof Prinsloo presented a *laudatio* in honour of Prof Gouws and he was congratulated and thanked for his contributions in the field of lexicography.

12.2 Proposal for Afrilex International Conference 2012

Prof Elsabé Taljard presented an official invitation to Afrilex to hold the 2012 Afrilex Conference at the University of Pretoria. The Vice-President extended a word of thanks to the University of Pretoria.

13. Date of next meeting

The next AGM will be held in July 2011 at the next International Afrilex Conference to be held at the University of Namibia, Windhoek, Namibia.

14. Closure

The Vice-President thanked everyone for being present at the AGM and for their active participation in the endeavours of Afrilex.

.....

President

.....

Date

11. NOTICE OF PROPOSED AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION

(In terms of Section H of the Constitution)

Proposed by D.J. Prinsloo

Summary of the changes:

B. Aims

Workshops are added to the list.

C. Membership

Added that membership lapses automatically if membership fees are overdue.

Added that voting is also possible by postal vote

E. The Board

Items reordered

Section 11 that deals with honorary membership extended.

F. Organisation of Conferences and workshops

The Association assumes liability for conferences provided that organisational and financial aspects were approved by the Board. The organiser of the next conference is co-opted as a member of the Board so the Board is in a position to monitor the organisation of the conference.

The Association does not assume liability for the organisation of workshops, tutorials and seminars but will render support and assist financially if funds are available.

G. FUNDS

Obligation of the Board to submit audited financial statements to the General Meeting.

Proposed revised Constitution:

AFRILEX

African Association for Lexicography

Constitution

A. NAME

The name of the Association shall be the African Association for Lexicography (AFRILEX), hereafter referred to as the Association.

B. AIMS

The promotion and co-ordination of the research, study and teaching of lexicography by means of:

- (1) The publication of a journal and other appropriate literature;
- (2) The organisation of regular conferences, seminars, workshops and tutorials to provide an opportunity for an exchange of ideas and for mutual stimulus to researchers, learners and practitioners in the field of lexicography.

C. MEMBERSHIP

There shall be the following categories of membership:

- (1) *Personal Membership* is open to persons interested in lexicography;
- (2) *Honorary Membership* may be conferred by the Board (see Paragraph E) on persons who have made outstanding contributions to the field;
- (3) *Corporate Membership* may be conferred by the Board on corporations. Membership fees shall be four times that of personal membership. Each corporate membership would include four copies of all AFRILEX publications and all correspondence should be directed to a specific person representing the corporate

membership. Four votes shall be allowed per corporate membership, on the condition that the names of these members are submitted in advance whenever voting takes place.

The Board shall determine the fees to be paid by the different categories of members. Due payment of fees shall automatically entitle a member to receive all publications of the Association at a reduced cost where possible. The Board may suspend the membership of any member for an appropriate cause and membership lapses in the case of overdue fees.

Members may exercise their right to vote on any activities of the Association when personally present or by postal ballot where applicable.

D. MEETINGS

- (1) The Association will hold meetings as determined by the Executive Committee, but at least one general meeting shall be held every two years.
- (2) Audited accounts of the funds of the Association shall be put before the general meeting for the approval of the members present.
- (3) The quorum shall consist of twenty members during general or special meetings of the Association.
- (4) Special meetings may be called at any time at the request of at least twenty members giving a month's notice of the time, venue and purpose of the meeting.

E. THE BOARD

- (1) Control of the Association shall be vested in a Board which consists of eight elected members; all of which shall be members in good standing with the Association.
- (2) The Board shall appoint a President, Vice-President, Secretary, Treasurer, Registrar, Scientific Editor and Organiser. The President and Vice-President will be appointed from among its own members and the Secretary, Treasurer, Registrar, Scientific Editor and Organiser either from among its own members or from outside the Board.
- (3) Retiring members shall be eligible for re-election.
- (4) The President is eligible for two successive terms of office, but can again become available for election after another term has elapsed.
- (5) The Board shall have powers of co-option.
- (6) The Board shall be elected by postal vote or at a general meeting of the Association, and members shall hold office for two years.
- (7) The quorum for a properly constituted Board meeting shall be 50% of the total number of Board members.
- (8) The Board shall have the power to delegate its work to an Executive Committee appointed from among its members.
- (9) The responsibilities of the Board shall be:
 - (a) To see that the aims of the Association are carried out;
 - (b) To take care of the financial affairs of the Association, including the opening of such Bank accounts as shall be considered necessary, the keeping of proper books of account, the presentation of audited accounts, etc.;
 - (c) To determine the fees payable by the different categories of members;
 - (d) To supervise the publishing activities of the Association, and for that purpose to appoint Editorial Staff;
 - (e) To encourage the formation of branches of the Association;
 - (f) To arrange and assume responsibility for conferences and/or gatherings of any nature of the Association;
 - (g) To liaise and co-operate with other academic and professional bodies with related interests;
 - (h) To appoint any sub-committees which may be necessary for the carrying out of the work of the Association;
 - (i) To formulate any necessary regulations which will take immediate effect, within the framework of this Constitution. Such regulations shall be submitted to and approved by a general or special meeting of the Association (called specifically for this purpose) for ratification and/or modification.
- (10) Any complaint made against a member of the Board shall be investigated by the other members thereof; if, as a result of such investigation, such other members deem it expedient so to do, they may

formulate a recommendation for consideration by a general meeting of the Association or convene a special meeting for the purpose of placing such recommendation before it, and the meeting shall take such action with regard to the complaint as it may consider appropriate.

(11) Honorary membership can be bestowed by the Board upon persons who have made outstanding contributions to lexicography and the Association. Any member of the Association can nominate a person for honorary membership by submitting a detailed motivation to the Board. Honorary members are exempted from the payment of membership fees. Honorary members will be acknowledged where applicable in publications of the Association such as newsletters, conference programmes and proceedings as well as on the website of the Association.

F. CONFERENCES, SEMINARS, WORKSHOPS AND TRAINING OF LEXICOGRAPHERS

The Organiser will be responsible for the organisation of conferences in liaison with the Local Organiser of a particular conference. The Local organiser will be co-opted to the board for a one-year period preceding the conference and organisational and financial aspects are subject to approval by the Board. Seminars, workshops and training sessions for lexicographers should be done in liaison with representatives / local organisers from different institutions and financial assistance could be requested from the Board. The Association will however not be liable for any of the costs of running such activities. The hosting institution will be entitled to charge an attendance fee to cover the costs.

G. FUNDS

(1) The Association shall establish a fund to meet the expenses of the Association. Such a fund may also be used for other worthy purposes, as the Board may decide. The Board shall report on such expenditures by means of audited statements to the General Meeting.

(2) The Association is not permitted to distribute any of the profits or gains to any person and is required to utilise its funds solely for investment with the object or objects for which it has been established.

H. CHANGE OF CONSTITUTION

This constitution may be changed by a two-thirds majority of the members present at a general meeting of the Association or a special meeting summoned for this purpose. Full notice of proposed amendments shall be provided by the Secretary of the Association to all members at least one month before the meeting where the proposed amendments will be dealt with.

I. DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION

(1) The Association may be dissolved by a three-quarters majority of the members present at a meeting of the Association especially called to consider dissolution.

(2) On winding up or liquidation of the Association, the net assets will be given or transferred to another organisation with objects similar to those of the Association.

12. ATTENTION SPEAKERS!

All speakers should please register **by 1 June 2011**.

13. ACCEPTED ABSTRACTS

All accepted abstracts will be included in the conference abstracts booklet which every conference delegate will receive on arrival. In the meantime they can also be viewed on the conference website at:

<http://afrilex2011unam.webs.com>

14. FURTHER DETAILS

Further details are available on the conference website at: <http://afrilex2011unam.webs.com>

The website is updated as information becomes available.

15. CALL FOR NOMINATIONS FOR BOARD MEMBERS 2011-2013

Members are invited to nominate up to 8 (eight) members of Afrilex for election scheduled for 6 July 2011 at the General Meeting. The names of members who have been nominated by **at least two members** will be included in the final ballot paper.

Corporate members have been requested to submit the names of four members to represent the corporate membership but there is still an opportunity to nominate members who might not be on this list.

Members who are not available for election should inform us accordingly.

Please email your nominations to danie.prinsloo@up.ac.za or fax to DJ Prinsloo, (012) 420-3163 (Int: 27-12-420-3163) or mail to DJ Prinsloo, African Languages, University of Pretoria, Pretoria 0002, South Africa.

Please notify us of any errors in this list.

Prof M Adams
Dr. M. (Marietta) Alberts
Dr. H.L. (Herman) Beyer
Prof. S. E. (Sonja) Bosch
Dr W.F. (Willem) Botha
Mr R. (Richard) Bowker
Prof G-M (Gilles-Maurice) de Schryver
Ms. M. (Marietjie) du Plessis
Dr. J.C.M.D. (Johan) du Plessis
Dr. G. (Gertrud) Faasz
Prof. A.E. (Ilze) Feinauer
Dr D. M. Ferreira
Dr. Pedro A. Fuertes-Olivera
Ms. P. F. Genis
Prof. R.H. (Rufus) Gouws
Ms. E. (Eeva) Gutt
Ms. M. (Megan) Hall
Ms. L. (Lorna) Hiles
Ms. J. (Juliane) Klein
Prof. I.M. (Inge) Kosch
Prof R (Robert) Lew
Dr. P.(Phillip) Louw
Dr. J.M. Lubinda
Ms. J (Jana) Luther
Prof. M.J. (James) Mafela
Ms K.S. (Sponono) Mahlangu
Mr. M. Maphosa
Prof. A. M. (Mandla) Maphumulo
Mr. G.B. Mareme
Mr. M.O. Mbatha
Ms. O.P. Moathodi
Ms. D.A. (Disebo) Moeti
Mr. M.S. (Makgalemele) Mogano
Prof. M.J. (Mawatle) Mojalefa
Ms. W.M. (Wilhelmina) Mojapelo
Dr. V.M. (Victor) Mojela
Mr. O.J. (Kaka) Mokakale

Mr. Bienvenu Sene Mongaba
Mr. J. (Motsamai) Motsapi
Mr. M.C. (Motlokwe) Mphahlele
Mr. M.H. (Musa) Mpungose
Prof. T.W. Muloiwa
Ms. M. (Mina) Nabirye
Prof. J.A. (Jakkie) Naude
Dr. H.S. Ndinga-Koumba-Binza
Prof. A.C. Nkabinde
Mr. D. (Dion) Nkomo
Mr. J A K Olivier
Dr. T. J. (Thapelo) Otlogetswe
Prof. A.N. Otto
Mr. F. (Fred) Pheiffer
Ms. L. (Liezl) Potgieter
Prof. D.J. (Danie) Prinsloo
Mr P. Ragkokong
Ms. N.P. (Neo) Ramohlanka
Ms. H.A. (Hilma) Reinhardt
Dr F. (Fannie) Sebolela
Ms. M.R. (Mokgadi) Selokela
Ms. M. (Mmasibidi) Setaka
M. L. N. Simelane
Dr. M. (Maria) Smit
Dr. W (Wanda) Smith-Muller
Ms. M. Mariza Steyn
Ms. C. Swart
Prof E. (Elsabe) Taljard
Prof S. (Sven) Tarp
Mr. T.T. (Tello) Theletsane
Mr. S. (Shumani) Tshikota
Dr. M. (Michele) van der Merwe
Ms. M.H. van der Westhuizen
Prof. G.B. (Gerhard) van Huyssteen
Mr T. (Tim) van Niekerk
Ms E.J. (Jill) Wolvaardt

16. REGISTRATION FORM AND PAYMENT INFORMATION
Attached.

17. MEMBERSHIP APPLICATION/RENEWAL FORM
Attached.

We look forward to welcoming you in Namibia!

Yours faithfully

(Dr) H.L. Beyer
for the Local Organisers

REGISTRATION FORM (conference, workshop, dinner, excursion, membership)
 16th International AFRILEX Conference

Title, given name and surname:

Postal Address: Postal code:

Tel.: (w); (h)

Cell/Mobile: Fax:

E-mail: @

Insert the relevant amount where applicable or circle the appropriate response.

1. **CONFERENCE** (6-7 July)
 Before 1 June 2011: N\$/R1,200.00 (members); N\$/R1,250.00 (non-members) R
 2. **DO YOU INTEND TO READ A PAPER?** YES | NO
 3. **WILL YOU ATTEND THE PRE-CONFERENCE WORKSHOP** (5 July)? YES | NO
 4. **DO YOU NEED AN OFFICIAL INVITATION FOR VISA APPLICATION PURPOSES?** YES | NO
(Cf. paragraph 7 of the accompanying circular.)
 5. **CONFERENCE DINNER** (6 July)
 N\$/R210.00 per person R
 6. **CONFERENCE EXCURSION** (8 July)
 N\$/R750.00 per person person(s) x N\$/R750.00 = R
- TOTAL:** R

7. ACCOMMODATION – Please make your own accommodation arrangements.

*Please tick the **one** option that applies to you. This information is needed for local conference transport planning.*

I will reside at the Arebbusch Travel Lodge and *will / will not require local conference transport.	<input type="checkbox"/>
I will reside at Heja Game Lodge and *will / will not require local conference transport.	<input type="checkbox"/>
I will reside at Hotel Pension Christoph and *will / will not require local conference transport.	<input type="checkbox"/>
I will reside at Hotel Safari/Safari Court and *will / will not require local conference transport.	<input type="checkbox"/>
I am making alternative accommodation arrangements and will not require local conference transport.	<input type="checkbox"/>

* Delete as appropriate.

PAYMENT

Payment can be made in South African Rand directly into the AFRILEX savings account: ABSA Bank, Hatfield, Pretoria, South Africa, branch code 008675, account no. 9054460560. **It is of utmost importance that proof of payment be sent to the local conference organiser.**

REGISTRATION

Send this **completed registration form** together with **proof of payment** to: Dr H.L. Beyer, Department of Language and Literature Studies, University of Namibia, Private Bag 13301, Windhoek, Namibia | **Fax:** +264 61 206 3863 | **E-mail:** hbeyer@unam.na | Receipt of the registration form and payment will be acknowledged within 10 days, accompanied by an official invitation letter, if requested (cf. point 4 above).

I have deposited the amount of R..... into the AFRILEX savings account and attach a copy of the deposit slip/electronic transfer.

AFRILEX

African Association for Lexicography

MEMBERSHIP FEE FOR:	AFRICA	REST OF THE WORLD
INDIVIDUAL MEMBERS	R 150.00	US \$ 50.00 / €35
CORPORATE MEMBERS	R 600.00	US \$ 200.00 / €140

Individual membership includes a **free** copy of Lexikos; corporate membership includes four copies. Published annually since 1991, **Lexikos** is a prestige international journal on lexicography. Lexikos contributions are indexed by the ISI Web of Science **Citation Index**.

Due to the huge amounts charged for bank commission by the banks of members as well as South African banks, members from abroad are advised to pay for two or three years in advance. Members from Africa can also pay for up to three years in advance if they so wish.

Account details of AFRILEX:

Savings Account, Absa Bank, Hatfield, Pretoria, Branch Code 008675, Account no. 9054460560

Please complete the form below and send it together with proof of your payment to: Elsabé Taljard, e-mail: elsabe.taljard@up.ac.za, or fax: +27 (0)12 420 3163.

Title, Initials and Surname: _____

Postal Address: _____

Postal Code: _____

Tel.:(W): _____, (Cell): _____ (Fax): _____

E-mail: _____@_____

If you have already paid your membership for 2011, or if you have paid in advance, please ignore this reminder.